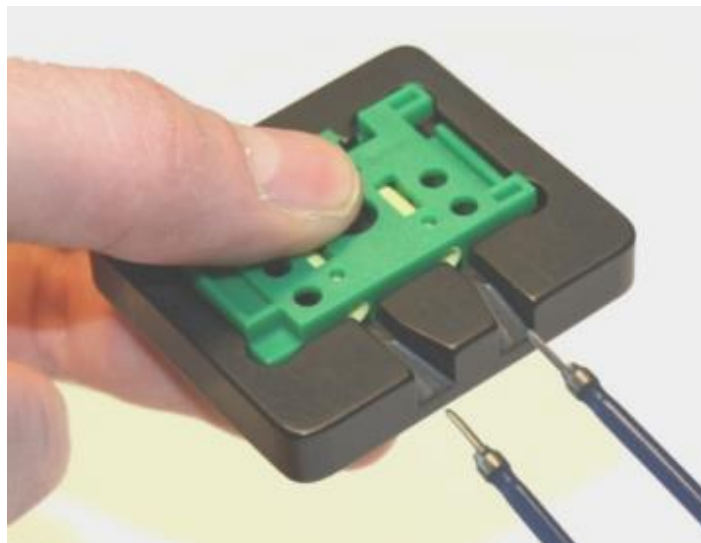




HEBU flexTIP



Anleitung zum Wechseln von Pinzetten-Spitzen

Seite 3

DEUTSCH

Instruction for exchanging of forceps tips

Page 9

ENGLISH

Istruzioni per la modifica punte pinza

Page 15

ITALIANO





Inhalt

1	Allgemeine Informationen.....	4
1.1	Verwendete Symbole	4
1.2	HEBU flexTIP-System	4
1.2.1	Pinzetten	4
1.2.2	Pinzetten-Spitzen	4
1.2.3	Aufsatzhilfe	4
1.2.4	Spezialzange.....	4
2	Einsatzbereich.....	4
2.1	Zweckbestimmung	5
2.2	Kontraindikationen.....	5
3	Aufsetzen der Pinzetten-Spitzen	5
4	Entfernen der Pinzetten-Spitzen.....	7
5	Reinigung, Sterilisation und Wartung.....	7
6	Lieferantenadresse.....	7

1 Allgemeine Informationen

Diese Anleitung dient als Zusatzinformation und ist als Handlungsempfehlung anzusehen. Sollten Schäden an Personen und/oder Material entstehen, ist jegliche Haftung seitens der HEBU medical GmbH ausgeschlossen.

1.1 Verwendete Symbole



ACHTUNG!
Bestehende Gefahr für Personen oder Sachwerte.

1.2 HEBU flexTIP-System

Folgenden Artikel sind in das HEBU flexTIP-System integriert.

1.2.1 Pinzetten

HF 9600-11	HF 9630-16
HF 9600-16	HF 9630-19
HF 9600-19	

1.2.2 Pinzetten-Spitzen

HF 9601-01	HF 9601-02
HF 9602-01	HF 9602-02
HF 9603-01	HF 9603-02
HF 9604-01	HF 9604-02

1.2.3 Aufsatzhilfe

HF 9600-01

1.2.4 Spezialzange

HF 9600-02

2 Einsatzbereich

Diese Anleitung erläutert das Auswechseln von Pinzetten-Spitzen, wodurch Verletzungsrisiko gesenkt und Zeitersparnis erhöht werden sollen. Die Anleitung betrifft ausschließlich das HEBU flexTIP-System.

Der Einsatz von HF-Bipolaren Pinzetten findet in der HF-Chirurgie zur Koagulation von Gewebe statt.

2.1 Zweckbestimmung

Ein bipolares Produkt, das bis auf das Arbeitsende, mit einer elektrischen Isolierung überzogen ist. Es wird in der offenen Chirurgie zur Koagulation von Gefäßen oder Gewebebündeln zur Blutstillung benutzt. Es wird entweder an eine elektrochirurgische Diathermieeinheit oder an einen Generator zur Elektrokauterisation angeschlossen, die den bipolaren elektrischen Strom liefern. Es ist typischerweise ausgeführt als ein langes, pinzetenartiges Instrument mit spitz zulaufenden, flachen Maulteilen, die vom Chirurgen durch Aufbringen eines Drucks auf die miteinander verbundenen Schenkel geschlossen werden. Es wird aus Metall und synthetischem Material in verschiedenen Größen und Formen hergestellt. Es sind wiederverwendbare Produkte.

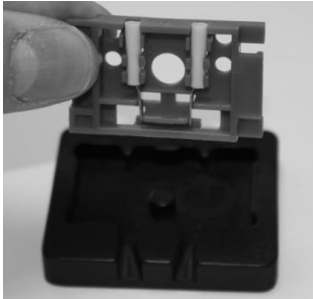
Es gibt bipolare HF-Pinzetten mit auswechselbaren Spitzen. Zur Auswechslung der Pinzettenspitzen gibt es das flex-TIP-System. Bei den Pinzettenspitzen handelt es sich um Einwegprodukte.

2.2 Kontraindikationen

Die HF-Bipolaren Pinzetten dürfen nicht im Zusammenhang mit dem zentralen Nerven- oder Kreislaufsystem eingesetzt werden.

3 Aufsetzen der Pinzetten-Spitzen

Schritt 1



- Die Halterung mit den Pinzettenspitzen so aufnehmen, dass die Spitzen nach unten und die offene Seite der Halterung nach vorne gerichtet sind.

Schritt 2

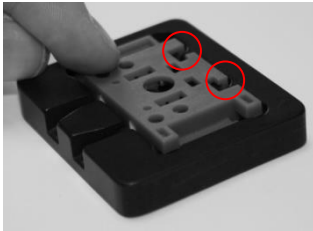


- Die Halterung mit den Pinzettenspitzen hochkant in die Aufsatzhilfe einlegen.

Schritt 3



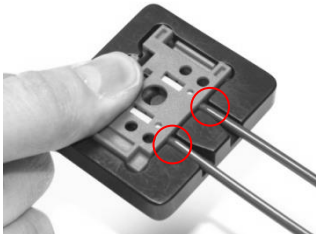
- Die Halterung nun nach vorne kippen und gleichzeitig nach hinten schieben.

Schritt 4

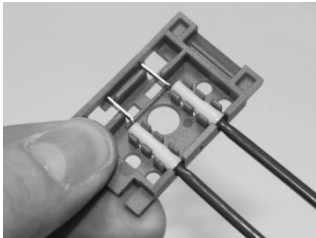
- Die Halterung ist korrekt eingesetzt, wenn die Fixierstutzen in den vorgesehenen Lücken sitzen.

Schritt 5

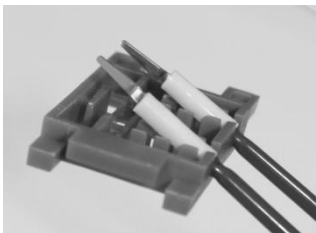
- Die Halterung in eine Hand aufnehmen. Dabei mit Daumen und Zeigefinger die Halterung und die Aufsatzhilfe leicht gegeneinander drücken.

Schritt 6

- Mit der anderen Hand die HF-Pinzette durch die Führungsfugen in die Öffnungen der Spitzen pressen, bis die metallischen Enden der Pinzette vollständig unter der Ummantelung der Spitzen verschwinden.

Schritt 7

- Die Pinzette mit der Halterung aus der Aufsatzhilfe entnehmen.

Schritt 8

- Die Halterung, mittels Abknicken nach hinten, entfernen.

4 Entfernen der Pinzetten-Spitzen

Zum Abnehmen der Pinzetten-Spitzen, mit der Spezialzange das metallische Ende einer Spitze greifen und mit leichten Drehbewegungen abziehen. Anschließend genauso die andere Spitze entfernen.



Die Spitzen stets vom Körper hinweg abziehen.

5 Reinigung, Sterilisation und Wartung

Diese Information der jeweiligen Gebrauchsanweisung entnehmen.



Bei den Pinzettenspitzen handelt es sich um Einwegprodukte. Bei mehrfacher Benutzung übernimmt die HEBU medical GmbH keine Verantwortung

6 Lieferantenadresse

HEBU medical GmbH
Badstraße 8
78532 Tuttlingen
Germany
Tel: +49 74 61 / 94 71 – 0
Fax: +49 74 61 / 94 71 -22
eMail: service@HEBUmedical.de
Web: www.HEBUmedical.de





Contents

1	General Information.....	10
1.1	Used Symbols	10
1.2	HEBU FlexTIP-System.....	10
1.2.1	Forceps	10
1.2.2	Forceps tips	10
1.2.3	Attach aid	10
1.2.4	Remove forceps	10
2	Scope.....	10
2.1	Inteded Use.....	11
2.2	Contraindications	11
3	Attach of the forceps tips	11
4	Remove of the forceps tips	13
5	Cleaning, sterilization and maintenance	13
6	After sales service adress	13

1 General Information

This paper serves additional information and should be seen as an operation recommendation. In case damage to persons and/or material appeared out of improper use, any liability of HEBU medical GmbH is excluded.

1.1 Used Symbols



CAUTION!
Existing danger for person or material.

1.2 HEBU FlexTIP-System

All articles mentioned below are included in the HEBU flexTIP-System.

1.2.1 Forceps

HF 9600-11	HF 9630-16
HF 9600-16	HF 9630-19
HF 9600-19	

1.2.2 Forceps tips

HF 9601-01	HF 9601-02
HF 9602-01	HF 9602-02
HF 9603-01	HF 9603-02
HF 9604-01	HF 9604-02

1.2.3 Attach aid

HF 9600-01

1.2.4 Remove forceps

HF 9600-02

2 Scope

This instruction describes how to exchange forceps tips with the intention to decrease the risk of injury and to increase the saving of time. The instruction concerns only the HEBU flexTIP system.

The use of HF bipolar forceps takes place in HF surgery for the coagulation of tissue.

2.1 Inteded Use

HF bipolar forceps, flex Tip: A bipolar product covered with electrical insulation down to the working end. It is used in open surgery to coagulate vascular or tissue bundles for hemostasis. It is connected either to an electrosurgical diathermy unit or to an electrocautery generator that delivers the bipolar electrical current. It is typically embodied as a long, tweezer-like instrument with tapered, flat jaw members that are closed by the surgeon by applying pressure to the connected legs. It is made of metal and synthetic material in different sizes and shapes. They are reusable products.

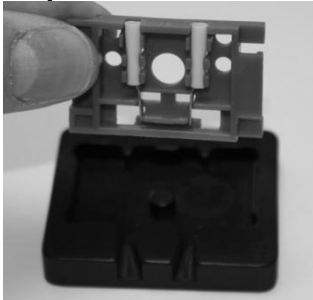
They are available with interchangeable tips. The flex-TIP system is available for replacing the forcep tips.

2.2 Contraindications

The HF bipolar forceps should not be used in conjunction with the central nervous or circulatory system.

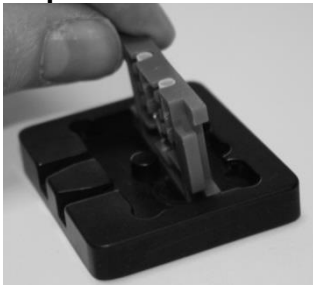
3 Attach of the forceps tips

step 1



- Pick up the carrier, so that the tips are pointing to the ground and the open side of the carrier is pointing to the front.

step 2



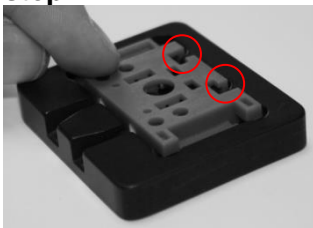
- Insert the carrier upright in the attach aid.

step 3



- Tilt the carrier to the front and push it backwards simultaneously.

step 4



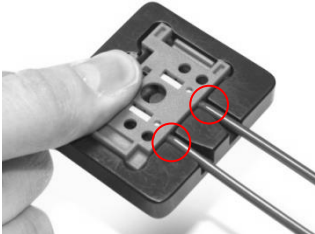
- The carrier is inserted correctly, when the connecting pieces are in the intended gap.

step 5



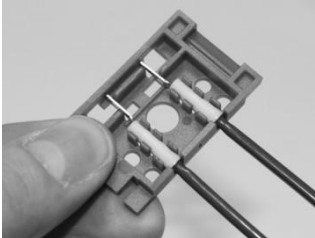
- Pick up the carrier with the attach aid in one hand. Push them against each other with thumb and forefinger.

step 6



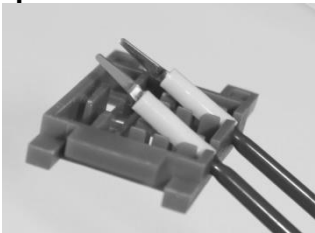
- Press with the other hand the HF forceps through the guiding joints into the openings of the tips until the metallic ends of the forceps completely disappear beneath the envelop of the tips

step 7



- Remove the forceps with the carrier out of the attach aid.

step 8



- Release the forceps by bending the carrier backwards.

4 Remove of the forceps tips

To remove the forceps tips grab one of the tips with the aid of the remove forceps and pull off the tip by performing rotating motion. Repeat this for removing the other tip.



Always pull off the tips away from body.

5 Cleaning, sterilization and maintenance

For information regarding cleaning, sterilization and maintenance please consult the respective manual instructions.



Since the forceps tips are disposables, the HEBU medical GmbH assumes no responsibility at reuse.

6 After sales service adress

HEBU medical GmbH
Badstraße 8
78532 Tuttlingen
Germany
Tel: +49 74 61 / 94 71 – 0
Fax: +49 74 61 / 94 71 -22
eMail: service@HEBUmedical.de
Web: www.HEBUmedical.de



Contenuto

1	Informazioni generali	16
1.1	Simboli utilizzati.....	16
1.2	Sistema HEBU flexTIP	16
1.2.1	Pinze	16
1.2.2	Punte per pinze	16
1.2.3	Supporto inserimento punte	16
1.2.4	Pinza per rimuovere le punte.....	16
2	Campo di applicazione	17
2.1	Uso previsto	17
2.2	Controindicazioni.....	17
3	Inserimento dell punte	17
4	Rimozione delle punte	19
5	Pulizia, sterilizzazione e manutenzione	19
6	Servizio post-vendita	19

1 Informazioni generali

Questo fascicolo fornisce informazioni aggiuntive e deve essere utilizzato solamente come raccomandazione generale. Nessuna responsabilità sarà da imputare alla HEBUmedical GmbH in caso di danni a cose o persone derivanti da uso improprio.

1.1 Simboli utilizzati



ATTENZIONE!
Pericolo per cose o persone.

1.2 Sistema HEBU flexTIP

Il sistema comprende i codici elencati di seguito.

1.2.1 Pinze

HF 9600-11	HF 9630-16
HF 9600-16	HF 9630-19
HF 9600-19	

1.2.2 Punte per pinze

HF 9601-01	HF 9601-02
HF 9602-01	HF 9602-02
HF 9603-01	HF 9603-02
HF 9604-01	HF 9604-02

1.2.3 Supporto inserimento punte

HF 9600-01

1.2.4 Pinza per rimuovere le punte

HF 9600-02

2 Campo di applicazione

Questo fascicolo descrive le procedure per la sostituzione delle punte intercambiabili delle pinze, al fine di ridurre il rischio di ferite e risparmiare tempo nella procedura. Queste istruzioni si riferiscono esclusivamente al sistema flexTIP della HEBU.

2.1 Uso previsto

Prodotto bipolare rivestito con isolamento elettrico ad eccezione dell'estremità di lavoro. Viene utilizzato in chirurgia aperta per coagulare vasi o fasci di tessuto per l'emostasi. È collegato ad un'unità diatermia elettrochirurgica o ad un generatore di elettrocauterie che fornisce la corrente elettrica bipolare. In genere è progettato come uno strumento lungo, come una pinzetta, con le mascelle appuntite e piatte che vengono chiuse dal chirurgo applicando una pressione sulle cosce interconnesse. È realizzato in metallo e materiale sintetico in varie dimensioni e forme. Sono prodotti riutilizzabili.

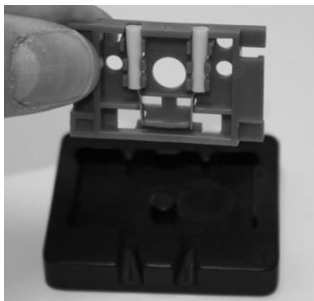
Sono disponibili con punte intercambiabili. Il sistema flex-TIP è disponibile per sostituire le punte delle pinzette. Le punte delle pinzette sono prodotti monouso.

2.2 Controindicazioni

La pinza bipolare HF non deve essere utilizzata in combinazione con il sistema nervoso centrale o circolatorio.

3 Inserimento dell'inserto

Passo 1



- Inclinare l'inserto per punte nella posizione in cui le punte siano rivolte verso il basso e l'apertura si rivolga verso l'alto.

Passo 2

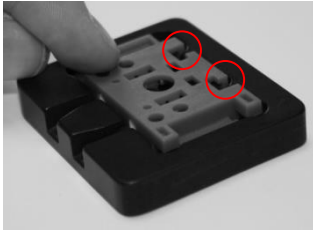


- Introdurre l'inserto nel supporto.

Passo 3



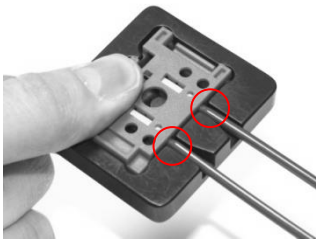
- Muovere l'inserto avanti e indietro fino al completo inserimento nel supporto.

Passo 4

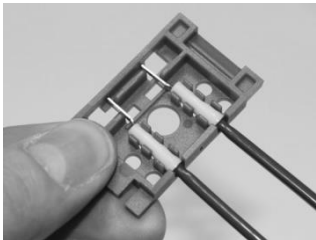
- L'inserto è correttamente posizionato quando i perni sono ben incastrati negli appositi spazi.

Passo 5

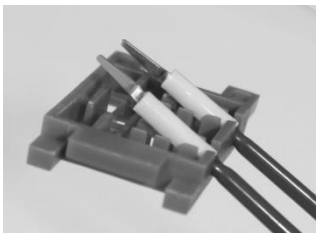
- Afferrare supporto e inserto con una mano, premendoli leggermente fra pollice e indice.

Passo 6

- Inserire le pinze nelle guide del supporto fino a che la parte metallica finale non scompare dentro l'inserto.

Passo 7

- Rimuovere dal supporto l'inserto assieme alle pinze.

Passo 8

- Rimuovere le pinze inclinando l'inserto verso il basso.

4 Rimozione delle punte

Per rimuovere le punte afferrarle una alla volta con la pinza apposita e tirare ruotando leggermente.



Rimuovere sempre le punte dal corpo della pinza.

5 Pulizia, sterilizzazione e manutenzione

Per informazioni riguardo alle procedure di pulizia, sterilizzazione e manutenzione riferirsi ai manuali d'uso delle pinze.



HEBU medical GmbH non si assume responsabilità riguardo al riutilizzo delle punte, in quanto prodotto monouso.

6 Servizio post-vendita

HEBU medical GmbH
Badstraße 8
78532 Tuttlingen
Germany
Tel: +49 74 61 / 94 71 – 0
Fax: +49 74 61 / 94 71 -22
eMail: service@HEBUmedical.de
Web: www.HEBUmedical.de



CE 0123

**Unser umfangreiches Sortiment umfasst
über 10 000 verschiedene Instrumente.
Besuchen Sie uns im Internet oder fordern Sie unseren Katalog an.**

**Our vast range of products covers over 10 000 various instruments.
They can be found in Internet or request our catalog.**

**Notre assortiment complet comprend
plus de 10 000 instruments differents.
Vous le trouverez sur Internet. Ou bien demandez notre catalogue.**

**Nuestro amplio instrumental consta de más de 10 000 artículos
diferentes. Usted puede consultarlo en Internet
o solicitar nuestro catálogo.**



HEBUmedical GmbH

Badstraße 8 • 78532 Tuttlingen / Germany

Tel. +49 (0) 7461 94 71 - 0 • Fax +49 (0) 7461 94 71 - 22

info@HEBUmedical.de • www.HEBUmedical.de